

Modalisateurs

Cette fiche s'appuie sur Pérennec 1992.

Caractéristiques principales des modalisateurs et appréciatifs

Les modalisateurs et appréciatifs font partie de la catégorie, définie sur la base de ses fonctions, des mots du discours et ils en partagent les caractéristiques générales, notamment :

- ils ne peuvent pas constituer la réponse à une question en *w-* ;
- ils ne peuvent pas se trouver dans le champ d'incidence d'une négation de phrase ;
- ils ne sont pas anaphorisables.

En outre, les modalisateurs et les appréciatifs ne peuvent figurer que dans des **assertions** (y compris dans certaines subordonnées à valeur assertive (subordonnées introduites par *so dass* ou *da*, relatives à valeur descriptive (appositive) et certaines subordonnées concessives).

"Herr Prokurist" sagte der Fabrikant, "Sie leiden wohl unter dem Wetter? Sie sehen heute so bedrückt aus.« (Kafka) – Il ne s'agit pas ici d'une véritable question, mais d'une demande de confirmation.

Modalisateurs et appréciatifs peuvent être placés soit à l'intérieur de la Satzklammer – et plus précisément avant la négation de phrase –, soit dans le Vorfeld.

Wahrscheinlich ist er krank. Er ist wahrscheinlich krank.

Leider ist er krank. Er ist leider krank.

Er ahnte nicht, daß er sich damit nun unwiderruflich auf das ungewöhnlichste und wohl auch gefährlichste Abenteuer einließ (Ende) – *wohl* incident à un seul constituant.

Überhaupt kann man ernsthaft wohl nicht behaupten, dass Coca Cola und Hamburger solch teuflische Kräfte besitzen, dass die Sucht nach ihnen unwiderstehlich wird. (Quelle: Welt 1999)

Différences syntaxiques entre modalisateurs et appréciatifs

Une même proposition peut contenir à la fois un appréciatif et un modalisateur. L'appréciatif précède alors le modalisateur dans la disposition linéaire.

Er ist leider wahrscheinlich krank.

Modalisateurs et appréciatifs réagissent différemment au test de dislocation par *und das*.

Er wird sicherlich kommen. *Er wird kommen, und das ist sicher.

Er wird bedauerlicherweise kommen. Er wird kommen, und das ist bedauerlich.

Modalisateurs et appréciatifs peuvent n'être incidents qu'à un seul constituant.

Ich musste mit dem leider viel zu langsamen Auto fahren.

Terminologie

Ne pas confondre *modalisateur* (tel que défini ici) et *modulateur*, employé parfois pour caractériser d'autres types d'éléments (modulateur de mise en relief, modulateur de degré, etc.)

Modalisateurs

vielleicht, möglicherweise, womöglich

vielleicht signifie le refus du locuteur de choisir entre l'assertion et sa négation.

Anna und Harald kommen morgen vorbei, vielleicht auch Peter.

wahrscheinlich, etc.

Ces modalisateurs se différencient par le degré de certitude qu'exprime le locuteur sur la valeur de vérité de l'assertion.

– Inventaire (degré de certitude variable) : *bestimmt, eventuell, freilich, für wahr, gewiss, höchstwahrscheinlich, mit großer Wahrscheinlichkeit, mit Sicherheit, ohne jeden Zweifel, sicher(lich), unbestreitbar, unbestritten, vermutlich, wahrhaft, wahrhaftig, wahrlich, wahrscheinlich, wohl, zweifellos, zweifelsfrei, zweifelsohne.*

wirklich, tatsächlich, in der Tat

Le locuteur fonde son assertion sur un savoir qu'il possède et que l'interlocuteur n'a pas les moyens de vérifier. Cf. la différence entre les deux phrases suivantes :

Ich habe wirklich Kopfschmerzen. *Du hast wirklich Kopfschmerzen. (exemple de Pérennec)

wirklich se distingue nettement de *in Wirklichkeit*, qui pose l'assertion comme une correction d'une assertion antérieure.

Dieses Haus sieht ganz neu aus. In Wirklichkeit wurde es aber vor zwanzig Jahren gebaut.

offenbar, etc.

Ces modalisateurs renvoient à "une opinion d'une autorité extérieure à l'énonciateur" (Pérennec 1992)

Inventaire : *allem Anschrein nach, angeblich, anscheinend, bekanntlich, erwiesenermaßen, natürlich, offenbar, offenkundig, offensichtlich, selbsverständlich, vermeintlich, voraussichtlich, vorgeblich, zwangsläufig, etc.*

Appréciatifs

Les appréciatifs expriment un jugement de valeur ou une réaction du locuteur sur le contenu propositionnel (et non sur sa valeur de vérité).

Inventaire : *leider, zum Glück, Gott sei Dank, hoffentlich, etc.* et la série des éléments en *-weise* : *erstaunlicherweise, komischerweise, logischerweise, merkwürdigerweise, normalerweise, notwendigerweise, seltsamerweise, sonderbarerweise, unbegreiflicherweise, vernünftigerweise, verständlicherweise, etc.*